

Contribucion de la presidenta de
l'Ofici public de la lenga occitana
a la consulta ciutadana 2020



Nòstres Mèdias Publics

Nos Médias Publics

Contribution de la présidente de
l'Office public de la langue occitane
à la consultation citoyenne 2020



OFICIPUBLIC
de la lenga occitana

www.ofici-occitan.eu

Los mèdias publics son vòstres !

Les mèdias publics, ce sont les vôtres !

En cette rentrée 2020, les radios et chaînes du service public audiovisuel lancent une grande consultation citoyenne pour engager une conversation afin de construire leurs offres télé, radio et numériques de demain.

La récente enquête sociolinguistique menée par l'Office en Nouvelle-Aquitaine, Occitanie et Val d'Aran démontre que sur ces territoires, 43% de la population - soit plus de 3,32 millions d'habitants de + de 15ans - comprend ne serait-ce que quelques mots d'occitan. Un public de téléspectateurs et d'auditeurs potentiels conséquent, alors même que ces chiffres ne couvrent qu'une partie du territoire linguistique de la langue occitane.

Au-delà de cet auditoire, les chiffres sont éloquentes, puisqu'une large majorité de la population est favorable au renforcement de la présence de l'occitan dans les médias (85% des consommateurs de programmes en occitan et 65% parmi les non-consommateurs).

Convaincue que la reconquête linguistique doit passer par le développement de l'enseignement, mais également par une diffusion plus forte de la langue occitane dans l'espace public en s'appuyant notamment sur les médias, j'ai souhaité participer à cette consultation citoyenne, en espérant que nos propositions seront relayées par l'ensemble des acteurs associatifs de langue occitane.

Vous trouverez ci-après quelques-unes des propositions portées par l'Office.

Desbrenbètz-pas, per participar e far entendre la votz de las lengas regionalas :

<https://www.nosmediaspublics.fr>



**Charline
CLAVEAU**

Presidenta de l'Ofici public de la lenga occitana



LOS MÈDIAS PUBLICS PENDENT LO CONFINAMENT

Les médias publics pendant le confinement

« Pendant le confinement, les médias publics ont fait évoluer leurs offres. Que pensez-vous de ce qu'ils ont proposé pour accompagner les Français pendant cette période ? »

Le confinement a profondément bouleversé les habitudes des Français en termes de consommation de médias. En particulier, dans le cadre de l'enseignement des langues régionales, les médias et émissions d'expression occitane ont particulièrement été mobilisés afin de maintenir au maximum un contact fort avec la langue occitane, dans un contexte où, malgré près de 50 000 élèves bénéficiaires d'un enseignement sur les Régions Nouvelle-Aquitaine et Occitanie, beaucoup de parents ne sont pas eux-mêmes locuteurs.

Ainsi, au-delà de l'enjeu de mise à disposition de matériel pédagogique en occitan pour la communauté éducative concernée, la question des médias a particulièrement été prégnante, mais le réseau radio France et France télévision sont hélas restés en retrait de ce besoin accru d'offre de produits médiatiques en occitan. Bien au contraire, l'offre médiatique en langue régionale y a été réduite. L'Office public de la langue occitane (GIP composé de l'Etat et des Régions Nouvelle-Aquitaine et Occitanie) a notamment mis en place une opération partenariale avec un acteur associatif (Conta'm) afin de proposer aux enseignants et aux familles des programmes vidéo et dessins animés doublés en occitan pendant la durée du confinement. Par ailleurs, des radios de catégorie A ont mis en place des contenus spécifiques d'accompagnement des familles et des élèves durant le confinement (exemple : Radio Occitanie).

Dans le cadre de l'opération « Nation apprenante », les médias publics, et notamment à travers la plateforme numérique « Lumni », ont proposé de nombreux contenus pédagogiques qualitatifs. Néanmoins, l'absence de contenus liés aux langues régionales et leur enseignement est à déplorer, notamment concernant la langue occitane.

Il est par ailleurs à noter que quelques épisodes de la série « Les fondamentaux » éditée par Canopé (et relayés en partie sur Lumni) ont été traduits en langues régionales, en particulier en breton, mais accessible uniquement depuis la plateforme « Les fondamentaux ».

Pour conclure sur les médias télévisuels, la période du confinement a généré, notamment sur France 3 Occitanie, des modifications de grilles de programmes qui ont suspendu temporairement les rediffusions des émissions occitanes du dimanche matin, au contraire des attentes des publics concernés, ce qui était dommageable pour le public occitanophone, bien que les émissions aient été diffusées en replay sur le site internet de la chaîne.

« Quel(s) rôle(s) les médias publics auront-ils à jouer dans la société au cours des prochaines années ? Sur quels enjeux de société souhaiteriez-vous voir les médias publics s'engager en priorité ? »

Dans le cadre d'une profonde remise en question de notre modèle sociétal, il s'agira de mieux prendre en compte les réalités territoriales et les particularités des populations, afin de mieux correspondre aux attentes des auditeurs et téléspectateurs.

Au regard des attributions de France Télévisions et Radio France, (en particulier de France 3, qui « contribue à la connaissance et au rayonnement des territoires et, le cas échéant, à l'expression des langues régionales » (Art 3 du Décret n°2009-796 du 23 juin 2009) et du réseau France bleu), le renforcement de la présence des langues régionales dans les médias publics est une priorité et un positionnement fort, en accord avec les attentes exprimées sur les territoires.

Ce renforcement est particulièrement nécessaire pour l'occitan qui est en la langue régionale la plus parlée sur le territoire français.

LAS DIFFERÉNCIAS ENTRE MÈDIAS PUBLICS E MÈDIAS PRIVATS

Les différences entre médias publics et médias privés

« Comment, selon vous, les médias publics cités ci-dessus devraient-ils à l'avenir se différencier des médias privés (TF1, M6, BFM TV, RTL, NRJ, Europe 1, Netflix, etc.) ? »

De par leur nature de média public, et parce que leur mission relève de l'intérêt général et non pas de la recherche de rentabilité, l'un des enjeux des médias publics devrait être de se démarquer et de répondre au plus près des attentes et besoins des citoyens et des minorités et la mise en valeur des richesses territoriales, à l'opposé d'un modèle culturel uniformisé proposé, souvent aux accents anglosaxons, par les médias privés. Il appartiendrait en effet au réseau public de permettre l'expression des diversités et des réalités linguistiques et culturelles diverses qui la constituent. Les langues et cultures régionales font partie intégrante de ces réalités et sont trop absentes des médias publics (comme privés, or associatif), malgré une appétence forte des habitants : selon la récente enquête sociolinguistique de 2020 menée par l'Office public de la langue occitane et l'Eurorégion Nouvelle-Aquitaine/Euskadi/Navarre auprès de 8 000 personnes, 15% de la population de Nouvelle-Aquitaine et Occitanie sont en capacité de comprendre la langue occitane (soit près de 1,16 millions de personnes), alors même que cette enquête ne porte que sur deux des quatre régions composant l'espace linguistique occitan en France. Par ailleurs, cette enquête montre une appétence forte des populations concernés (plus de 80% de personnes favorables à des actions des institutions publiques). Il semble nécessaire que les médias publics puissent se mobiliser plus fortement afin de favoriser la promotion des langues régionales, la connaissance et le rayonnement des territoires, conformément aux orientations de la loi Léotard (art 43 et 44 de la Loi n° 86-1067 du 30 septembre 1986 relative à la liberté de communication) et pour France Télévisions, à l'article 40 du décret n° 2009-796 du 23 juin 2009 fixant le cahier des charges de la société nationale de programme France Télévisions.

Or souvent, les médias publics semblent prendre pour exemple les médias privés pour les concurrencer, alors même qu'un positionnement singulier leur serait beaucoup plus avantageux.

LO RÒTLE DELS MÈDIAS PUBLICS

Le rôle des médias publics

LA DIVERSITAT DE LA SOCIETAT DINS LOS MÈDIAS

La diversité de la société dans les médias publics

« Que faut-il faire selon vous pour que la société française dans toute sa diversité (géographique, de genre, d'origine, de générations, de catégories sociales, d'opinions...) soit bien représentée dans les programmes et l'information des médias publics ? »

Selon l'article 4 du Décret n° 2009-796 du 23 juin 2009 fixant le cahier des charges de la société nationale de programme France Télévisions, « France Télévisions diffuse nationalement au moins un programme culturel chaque jour en première partie de soirée (...) ».

Ce type d'émissions peut permettre une vraie sensibilisation du grand public, voire vulgarisation des réalités linguistiques et culturelles qui cohabitent sur le territoire français, sans cantonner celles-ci aux éditions locales ou régionales. Ainsi, outre la production d'émissions en langues régionales, dont la diffusion à l'échelle de chaque espace linguistique est cohérente par rapport aux pratiques, dans toute la diversité des sujets possibles, il semblerait important de pouvoir programmer de manière régulière, dans les médias publics nationaux voire internationaux, des émissions culturelles généralistes portant sur les langues régionales.

L'INFORMACION

L'information

« Les moyens d'accès à l'information n'ont jamais été aussi nombreux. Dans ce contexte, qu'attendez-vous spécifiquement des médias publics pour mieux vous informer ? »

Concernant le thème des langues régionales, c'est avant tout dans une logique de conscientisation et de transmission - pourquoi pas de manière ludique - qui pourrait guider les productions, afin de proposer aux plus de 48 000 enfants apprenant l'occitan à l'école et leurs familles de Nouvelle-Aquitaine et Occitanie (sans compter les enfants scolarisés dans les régions Provence et Auvergne + départements Ardèche et Drôme) des contenus attractifs qui pourraient répondre au mieux à leurs besoins et relayer leurs apprentissages. Des productions telles que l'émission « Lo Mot » sur France 3 Occitanie en sont un bel exemple !

Si la présence des langues régionales sur les canaux médiatiques télévisés et radiophoniques doit être renforcée, la création de podcasts, d'outils pédagogiques innovants sur des supports numériques ouvre un champ des possibles important dont il est nécessaire de se saisir, avec l'appui des Régions et de l'État.

L'ENVIRONNEMENT

L'environnement

« Que pourraient faire les médias publics pour mieux informer et sensibiliser sur les enjeux environnementaux ? »

Là encore, un certain nombre de connaissances liées à l'environnement n'est transmis qu'en langue régionale. Les mettre en valeur contribuerait à mieux informer et sensibiliser les publics sur les enjeux environnementaux.

ESPECTACLES E VIDA CULTURALA

Spectacles et vie culturelle

« Que pourraient faire les médias publics pour valoriser la vie culturelle française (spectacles, expositions, concerts...) ? »

Il s'agirait de donner une vraie autonomie en la matière de diffusion de musiques et spectacles aux stations régionales d'une part, et que pour les stations nationales soient mieux prise en compte la réalité territoriale de la France. Souvent la vie culturelle française telle que présentée est parisiocentrée.

AL PRÈP DE VOS, EN REGION E DINS L'OTRAMAR

Près de chez vous, en région et dans les Outre-mer

« Comment les médias publics pourraient vous être utiles, vous rendre service, vous intéresser jour après jour ? »

Par le renforcement des productions régionales en langues régionales - chaînes et stations - qui doit ainsi s'articuler avec la création d'une offre de programmes de découverte de ces langues, plus généraliste, adressée à un public de non-locuteurs, à l'échelle nationale.

CONÈISSER E COMPRENE LO MOND

Connaître et comprendre le monde

« Comment les médias publics peuvent-ils vous aider à connaître les autres cultures, et mieux comprendre ce qu'il se passe dans le monde ? »

Il s'agit en premier lieu de mettre en avant tout d'abord le caractère singulier de chacun de nos territoires et des langues et cultures régionales comme caractère intrinsèque de la France. Cette mise en valeur des particularités régionales constituantes de notre nation, permet ainsi de mieux appréhender et comprendre les particularités des autres cultures étrangères.

CULTURA E CONEISSENÇA

Culture et connaissance

« Quels contenus souhaiteriez-vous que les médias publics développent pour vous aider à découvrir et mieux comprendre l'Histoire, les sciences, les arts, la littérature ... ? »

Et pour aider à découvrir la richesse linguistique et culturelle de la France ?

LA DIVERSITAT CULTURALA FRANCOFÒNA

La diversité culturelle francophone

« Quelles sont vos idées pour davantage mettre en valeur la diversité culturelle francophone (celle de tous les pays où l'on parle français, en dehors de la France) sur les médias publics ? »

La diversité de la France, comme vu infra, ne se limite pas à la francophonie. Une rubrique sur la question de la diversité culturelle française aurait été la bienvenue.

LAS SERIAS E LOS FILMES

Les séries et les films

« Quels types de séries, téléfilms ou films de cinéma souhaiteriez-vous que les médias publics développent ? »

La production de programmes -notamment audiovisuels- en langue régionale s'étoffe, soutenue par des acteurs publics tels que les Conseils régionaux, notamment via des supports de type web TV (Octeile pour la langue occitane, qui bénéficie de l'agrément du CSA).

Le développement et/ou la production et diffusion de plus de programmes en langues régionales, notamment l'occitan, serait souhaitable.

L'ESPÒRT

Le sport

« En matière de contenus sportifs (retransmissions, magazines...), quelles sont vos attentes vis-à-vis des médias publics ? »

Des expérimentations ont été menées sur différents territoires quant à la retransmission d'événements sportifs en corse et breton notamment, via des commentaires dans la langue régionale. Il serait opportun d'étendre cette action à d'autres langues comme l'occitan, et ce de manière régulière.

« En matière de contenus pour les enfants, quelles sont vos attentes vis-à-vis des médias publics pour les prochaines années, que ce soit en matière d'éducation et / ou divertissement ? »

Dans un extrait du rapport du pilote des e-Ateliers sur Okoo, la nouvelle offre jeunesse de France Télévisions, qui s'est déroulé en septembre 2019, il est précisé que les contenus pour se familiariser aux langues font l'objet d'une forte demande : bien que cet extrait cible les langues étrangères, la sensibilisation aux langues et cultures régionales peut également être un vrai atout pour les familles (passerelles entre les langues romanes notamment) !

LOS DRÒLLES

Les enfants

LOS GOJATS E JOVES ADULTS

Les ados et jeunes adultes

« Concernant les contenus pour les ados et jeunes adultes, quelles sont vos attentes vis-à-vis des médias publics pour les prochaines années ? »

Il est essentiel de mettre à disposition des ados et jeunes adultes locuteurs de l'occitan des programmes adaptés à leurs envies et préoccupations. Il s'agit d'un public prioritaire tel que défini dans le cadre de la politique linguistique publique partenariale impliquant l'État, les Régions ainsi que l'ensemble des collectivités territoriales.

LA RÀDIO

La radio

« En matière de radio spécifiquement, qu'attendez-vous prioritairement d'un groupe de service public ? Que rêveriez-vous de trouver sur les antennes et offres numériques des radios de service public ? »

D'après l'enquête sociolinguistique de 2020 menée par l'Office public de la langue occitane, sur le territoire des Régions Nouvelle-Aquitaine et Occitanie, France Bleu est la radio la plus plébiscitée par les locuteurs ou occitano-imprégnés (personnes qui ne parlent pas mais comprennent l'occitan) pour ses émissions en occitan (jusqu'à 14% des locuteurs et occitano-imprégnés sont auditeurs de ces émissions en Dordogne par exemple !). Pourtant, l'offre de ces radios en termes de langue occitane est très peu étoffée, voire à l'état testimonial, contrairement à d'autres langues régionales (ex le basque, le breton et le corse).

Là encore, les habitants de Nouvelle-Aquitaine et Occitanie plébiscitent le renforcement de la présence de l'occitan dans les médias : ainsi pour le secteur public les programmes existants en langues régionales sur les antennes locales de France Bleu doivent être renforcés, mais de nouveaux formats d'émissions autour des langues régionales pourraient être créés sur d'autres stations telles que France Inter.

LOS ARCHIUS AUDIOVISUALS

Les archives audiovisuelles

« Quels types de contenus et/ou de programmes d'archives aimeriez-vous revoir ou réentendre ? Où aimeriez-vous les trouver et pour quelles raisons ? »

Des contenus d'archives en langue occitane existent, et certains d'entre eux présentent un réel intérêt patrimonial qu'il conviendrait de valoriser sur les différents services audiovisuels publics.

E DOMAN ?

Et demain ?

« Soyons fous : dans le futur, quels types de contenus et de formats les médias publics pourraient-ils développer, même les plus insolites ? Que manque-t-il aujourd'hui pour créer l'offre audiovisuelle publique idéale ? »

Il s'agirait de créer également des canaux généralistes de télévision et radio publique 100 % en occitan.



OFICIPUBLIC

de la lenga occitana

BIEN PLUS QU'UNE LANGUE

www.ofici-occitan.eu

Gropament d'Interès Public entre :



GOUVERNEMENT

*Liberté
Égalité
Fraternité*

